



ΕΑΝ ΘΕΛΕΙΣ ΚΑΤΙ,  
ΠΕΣ ΤΟ  
ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ!

## Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες

- ▶ Ο Χάρτης υποχρεώνει τις αρχές να διασφαλίζουν ότι μπορούμε να ζητάμε στην ελληνική γλώσσα προφορικές ή γραπτές πληροφορίες ή υπηρεσίες και ότι θα τις λαμβάνουμε στην εν λόγω γλώσσα.
- ▶ [coe.int/minlang](https://coe.int/minlang)

ΓΛΩΣΣΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ  
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ  
ΣΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

**Ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες** είναι μια συνθήκη του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία και την προώθηση, μεταξύ άλλων, της ελληνικής γλώσσας στην Ουκρανία. Ο παρών **γλωσσικός οδηγός** παρουσιάζει τις διατάξεις του Χάρτη τις οποίες η Ουκρανία πρέπει να εφαρμόζει όσον αφορά την ελληνική γλώσσα.

Ωστόσο, για να διαφυλαχθεί η γλώσσα σας, μόνο η δέσμευση της Ουκρανίας ή ο Χάρτης δεν αρκεί. Εσείς φέρετε τη βασική ευθύνη. Η ελληνική γλώσσα στην Ουκρανία θα επιβιώσει μόνο αν τη χρησιμοποιείτε καθημερινά – και παντού. Ας είμαστε σαφείς: αν μια γλώσσα μιλιέται μόνο στο σπίτι την ώρα του φαγητού στο τέλος θα εκλείψει.

Μην ξεχνάτε τη γλώσσα σας στο σπίτι: ακολουθείστε όσα ορίζει ο Χάρτης και αξιοποιήστε τις πολλές ευκαιρίες που σας εγγυάται για να χρησιμοποιείτε την ελληνική γλώσσα στην καθημερινή ζωή.

Χρησιμοποιήστε τη γλώσσα σας, μην την αφήσετε να χαθεί.

## ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΡΧΕΣ

Όσον αφορά την ελληνική γλώσσα, εντός της εδαφικής περιοχής στην οποία χρησιμοποιείται η ελληνική γλώσσα και σύμφωνα με την κατάσταση της ελληνικής γλώσσας, η Ουκρανία βασιζέται τις πολιτικές, τη νομοθεσία και τις πρακτικές της, μεταξύ άλλων, στους ακόλουθους στόχους και αρχές:

- ▶ την αναγνώριση της ελληνικής γλώσσας ως έκφρασης πολιτισμικού πλούτου·
- ▶ τον σεβασμό της γεωγραφικής περιοχής της ελληνικής γλώσσας προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι υφιστάμενες ή οι νέες διοικητικές διαιρέσεις, δεν αποτελούν εμπόδιο στην προώθηση της ελληνικής γλώσσας·
- ▶ την ανάγκη ανάληψης αποφασιστικής δράσης για την προώθηση της ελληνικής γλώσσας ώστε να επιτευχθεί η διαφύλαξή της·

Η Ουκρανία δεσμεύεται να εξαλείψει, εφόσον δεν έχει ήδη προβεί σε τέτοιου είδους ενέργειες, τυχόν αδικαιολόγητη διάκριση, αποκλεισμό, περιορισμό ή προτίμηση που να αφορά τη χρήση της ελληνικής γλώσσας και να έχει ως σκοπό να αποθαρρύνει ή να θέσει σε κίνδυνο τη διατήρηση

ή την καλλιέργειά της. Η λήψη ειδικών μέτρων προς όφελος της ελληνικής γλώσσας, τα οποία αποσκοπούν στην προαγωγή της ισότητας ανάμεσα στους χρήστες της ελληνικής γλώσσας και στον υπόλοιπο πληθυσμό, ή τα οποία λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις ιδιαίτερες συνθήκες που τη χαρακτηρίζουν, δεν θεωρείται πράξη διάκρισης κατά των χρηστών πιο ευρέως χρησιμοποιούμενων γλωσσών.

Η Ουκρανία δεσμεύεται να προωθήσει, με τη λήψη κατάλληλων μέτρων, την αμοιβαία κατανόηση μεταξύ όλων των γλωσσικών ομάδων της χώρας, μεριμνώντας ιδιαίτερα ώστε ο σεβασμός, η κατανόηση και η ανοχή σε σχέση με την ελληνική γλώσσα να συμπεριληφθούν στους στόχους της εκπαίδευσης και της κατάρτισης που παρέχεται στη χώρα, και να ενθαρρύνει τα μέσα μαζικής ενημέρωσης να επιδιώκουν τον ίδιο στόχο.

Κατά τη διαμόρφωση της πολιτικής της σε σχέση με την ελληνική γλώσσα, η Ουκρανία λαμβάνει υπόψη τις ανάγκες και επιθυμίες που εκφράζουν οι ομάδες οι οποίες χρησιμοποιούν την ελληνική γλώσσα. Η Ουκρανία ενθαρρύνεται να συστήσει φορείς, εάν είναι απαραίτητο, που να παρέχουν συμβουλές προς τις αρχές σε όλα τα σχετικά με την ελληνική γλώσσα θέματα.

## ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

Όσον αφορά την εκπαίδευση, η Ουκρανία δεσμεύεται, εντός της εδαφικής περιοχής στην οποία χρησιμοποιείται η ελληνική γλώσσα, σύμφωνα με την κατάσταση της ελληνικής γλώσσας, και με την επιφύλαξη της διδασκαλίας της ή των **επίσημων γλωσσών του κράτους:**

- ▶ να διασφαλίζει ότι παρέχεται προσχολική εκπαίδευση εξ ολοκλήρου ή σε σημαντικό βαθμό στην ελληνική γλώσσα, η οποία θα αποτελεί μέσο διδασκαλίας, τουλάχιστον στους μαθητές οι οικογένειες των οποίων το ζητούν και των οποίων ο αριθμός θεωρείται επαρκής·
- ▶ να διασφαλίζει ότι παρέχεται πρωτοβάθμια, δευτεροβάθμια, τεχνική και επαγγελματική εκπαίδευση εξ ολοκλήρου ή σε σημαντικό βαθμό στην ελληνική γλώσσα, η οποία θα αποτελεί μέσο διδασκαλίας, ή να προβλέπει ότι η διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προγράμματος σπουδών, τουλάχιστον

στους μαθητές οι οικογένειες των οποίων το ζητούν και των οποίων ο αριθμός θεωρείται επαρκής:

- ▶ να ενθαρρύνει και/ή να επιτρέπει την παροχή πανεπιστημιακής ή άλλης μορφής ανώτερης εκπαίδευσης στην ελληνική γλώσσα, η οποία θα αποτελεί μέσο διδασκαλίας, ή την παροχή διευκολύνσεων για τη μελέτη της ελληνικής γλώσσας ως γνωστικού αντικείμενου στο πλαίσιο της πανεπιστημιακής ή ανώτερης εκπαίδευσης:
- ▶ να ευνοεί και/ή να ενθαρρύνει την προσφορά της ελληνικής γλώσσας ως γνωστικού αντικείμενου στο πλαίσιο της εκπαίδευσης ενηλίκων και της συνεχούς εκπαίδευσης:
- ▶ να προβαίνει στις απαραίτητες ρυθμίσεις προκειμένου να διασφαλίζεται η διδασκαλία της ιστορίας και του πολιτισμού που αντανakλά η ελληνική γλώσσα:
- ▶ να παρέχει τη βασική και περαιτέρω κατάρτιση των καθηγητών που απαιτείται για την εφαρμογή των μέτρων που λαμβάνονται στην εκπαίδευση στην ελληνική γλώσσα:
- ▶ να συστήσει εποπτικό φορέα ή φορείς αρμόδιους για την παρακολούθηση των μέτρων που λαμβάνονται και της προόδου που σημειώνεται σε ό,τι αφορά την καθιέρωση ή ανάπτυξη της διδασκαλίας της ελληνικής γλώσσας και για τη σύνταξη περιοδικών εκθέσεων των πορισμάτων τους, οι οποίες θα δημοσιοποιούνται.

■ Αναφορικά με την εκπαίδευση και σε σχέση με την εδαφική περιοχή εκτός εκείνης στην οποία παραδοσιακά χρησιμοποιείται η ελληνική γλώσσα, η Ουκρανία δεσμεύεται, εφόσον δικαιολογείται από τον αριθμό των χρηστών της ελληνικής γλώσσας, να επιτρέπει, να ενθαρρύνει ή να παρέχει **διδασκαλία στην ελληνική γλώσσα ή της ελληνικής γλώσσας**, η οποία θα αποτελεί το μέσο ή το γνωστικό αντικείμενο, σε όλα τα κατάλληλα **στάδια της εκπαίδευσης** (π.χ. νηπιαγωγεία, σχολεία πρωτοβάθμιας, δευτεροβάθμιας, τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης).

## ΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

■ Η Ουκρανία δεσμεύεται, σε σχέση με τις δικαστικές περιφέρειες στις οποίες ο αριθμός των κατοίκων που χρησιμοποιεί την ελληνική γλώσσα δικαιολογεί τα κατωτέρω καθοριζόμενα μέτρα, σύμφωνα με την κατάσταση της ελληνικής γλώσσας και υπό τον όρο ότι η χρήση των διευκολύνσεων της παρούσας παραγράφου δεν θεωρείται από τον δικαστή ότι παρακωλύει την ορθή απονομή δικαιοσύνης:

- ▶ στις ποινικές διαδικασίες, να προβλέπει ότι οι αιτήσεις και τα αποδεικτικά στοιχεία, είτε γραπτά είτε προφορικά, δεν θεωρούνται απαράδεκτα μόνο επειδή διατυπώνονται στην ελληνική γλώσσα, και εφόσον είναι αναγκαίο να γίνεται χρήση διερμηνέων και μεταφράσεων που δεν συνεπάγονται επιπλέον έξοδα για τα ενδιαφερόμενα άτομα:
- ▶ στις αστικές διαδικασίες και στις διαδικασίες ενώπιον διοικητικών δικαστηρίων, να επιτρέπει να προσκομίζονται έγγραφα και αποδεικτικά στοιχεία στην ελληνική γλώσσα, και εφόσον είναι αναγκαίο να γίνεται χρήση διερμηνέων και μεταφράσεων.

■ Η Ουκρανία δεσμεύεται να μην αρνείται την ισχύ, σε ό,τι αφορά τα μέρη, νομικών εγγράφων που έχουν συνταχθεί εντός της χώρας μόνον επειδή η γλώσσα σύνταξής τους είναι η ελληνική γλώσσα.

■ Η Ουκρανία δεσμεύεται να καθιστά διαθέσιμα στην ελληνική γλώσσα τα πιο σημαντικά εθνικά νομοθετικά κείμενα και όσα αφορούν ιδιαίτερα τους χρήστες της ελληνικής γλώσσας, εκτός εάν αυτά παρέχονται με άλλο τρόπο.

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

■ Σε ό,τι αφορά τις τοπικές και περιφερειακές αρχές στην εδαφική περιοχή των οποίων ο αριθμός των κατοίκων που χρησιμοποιούν την ελληνική γλώσσα δικαιολογεί τα μέτρα που καθορίζονται κατωτέρω, η Ουκρανία δεσμεύεται να επιτρέπει και/ή να ενθαρρύνει:

- ▶ τη χρήση της ελληνικής γλώσσας στο πλαίσιο της περιφερειακής ή τοπικής αρχής:

- ▶ τη δημοσίευση εκ μέρους των τοπικών και περιφερειακών αρχών των επίσημων εγγράφων τους και στην ελληνική γλώσσα·
- ▶ τη χρήση από τις τοπικές και περιφερειακές αρχές της ελληνικής γλώσσας σε συζητήσεις στις συνελεύσεις τους, χωρίς να αποκλείεται, ωστόσο, η χρήση της ή των επίσημων γλωσσών του κράτους·
- ▶ τη χρήση ή υιοθέτηση, και εφόσον είναι αναγκαίο σε συνδυασμό με το όνομα στην ή στις επίσημες γλώσσες, παραδοσιακών και ορθών μορφών τοπωνυμίων στην ελληνική γλώσσα. .

■ Προκειμένου να εφαρμόζεται η δυνατότητα να χρησιμοποιείται η ελληνική γλώσσα στις σχέσεις με τις διοικητικές αρχές, η Ουκρανία δεσμεύεται να ικανοποιεί κατά το δυνατόν αιτήματα δημοσίων υπαλλήλων, οι οποίοι είναι γνώστες της ελληνικής γλώσσας, να διορίζονται στην εδαφική περιοχή στην οποία χρησιμοποιείται η ελληνική γλώσσα.

### ΜΕΣΑ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ (ΜΜΕ)

■ Η Ουκρανία δεσμεύεται, για τους χρήστες της ελληνικής γλώσσας εντός της εδαφικής περιοχής στην οποία ομιλείται η ελληνική γλώσσα, σύμφωνα με την κατάσταση της ελληνικής γλώσσας, στον βαθμό που οι δημόσιες αρχές, άμεσα ή έμμεσα, είναι αρμόδιες, έχουν την εξουσία ή διαδραματίζουν κάποιο ρόλο σε αυτόν τον τομέα, και σεβόμενη την αρχή της ανεξαρτησίας και της αυτονομίας των ΜΜΕ:

- ▶ να μεριμνά επαρκώς ώστε οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς να προσφέρουν ραδιοφωνικά και τηλεοπτικά προγράμματα στην ελληνική γλώσσα·
- ▶ να ενθαρρύνει και/ή να διευκολύνει τη μετάδοση ιδιωτικών ραδιοφωνικών προγραμμάτων στην ελληνική γλώσσα σε τακτική βάση·
- ▶ να ενθαρρύνει και/ή να διευκολύνει τη μετάδοση ιδιωτικών τηλεοπτικών προγραμμάτων στην ελληνική γλώσσα σε τακτική βάση·

- ▶ να ενθαρρύνει και/ή να διευκολύνει την παραγωγή και διανομή ακουστικών και οπτικοακουστικών έργων στην ελληνική γλώσσα·
- ▶ να ενθαρρύνει και/ή να διευκολύνει τη δημιουργία και/ή τη διατήρηση τουλάχιστον μίας εφημερίδας στην ελληνική γλώσσα· ή
- ▶ να στηρίζει την κατάρτιση δημοσιογράφων και λοιπού προσωπικού για τα ΜΜΕ που χρησιμοποιούν την ελληνική γλώσσα.

■ Η Ουκρανία δεσμεύεται να κατοχυρώνει την ελευθερία άμεσης λήψης ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών εκπομπών από γειτονικές χώρες στην ελληνική γλώσσα και να μην αντιτίθεται στην αναμετάδοση ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών εκπομπών από γειτονικές χώρες στην ελληνική γλώσσα. Η Ουκρανία δεσμεύεται επίσης να διασφαλίζει ότι δεν θα τίθενται περιορισμοί στην ελευθερία έκφρασης και στην ελεύθερη κυκλοφορία των πληροφοριών στον γραπτό Τύπο στην ελληνική γλώσσα. Η άσκηση των εν λόγω ελευθεριών μπορεί να υπόκειται σε νομικούς περιορισμούς.

■ Η Ουκρανία δεσμεύεται να διασφαλίζει ότι τα συμφέροντα των χρηστών της ελληνικής γλώσσας εκπροσωπούνται ή λαμβάνονται υπόψη από τους φορείς που μπορεί να συσταθούν νομίμως, οι οποίοι θα είναι αρμόδιοι για την κατοχύρωση της ελευθερίας και της πολυφωνίας των ΜΜΕ.

### ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΥΠΟΔΟΜΕΣ

■ Όσον αφορά τις πολιτιστικές δραστηριότητες και τις σχετικές υποδομές – ιδίως βιβλιοθήκες, ταινιοθήκες, πολιτιστικά κέντρα, μουσεία, αρχεία, ακαδημίες, θέατρα και κινηματογράφοι, καθώς και λογοτεχνικά έργα και παραγωγή ταινιών, την πολιτιστική έκφραση σε διάφορα γλωσσικά ιδιώματα, φεστιβάλ και τις πολιτιστικές βιομηχανίες, συμπεριλαμβανομένης μεταξύ άλλων της χρήσης νέων τεχνολογιών – η Ουκρανία δεσμεύεται, εντός της εδαφικής περιοχής στην οποία χρησιμοποιείται η ελληνική γλώσσα και στο βαθμό που οι δημόσιες αρχές είναι αρμόδιες, έχουν την εξουσία ή διαδραματίζουν κάποιο ρόλο σε αυτόν τον τομέα:

- ▶ να ενθαρρύνει τις πολιτιστικές δραστηριότητες στην ελληνική γλώσσα και τη διανομή έργων που παράγονται στην ελληνική γλώσσα·
- ▶ να συνδράμει και να προβαίνει σε μετάφραση, μεταγλώττιση, μετασυγχρονισμό και υποτιτλισμό των έργων στην ελληνική γλώσσα και από την ελληνική γλώσσα·
- ▶ να διασφαλίζει ότι οι φορείς που είναι αρμόδιοι για τη διοργάνωση ή τη στήριξη πολιτιστικών δραστηριοτήτων διαφόρων ειδών μεριμνούν επαρκώς ώστε η γνώση και η χρήση της ελληνικής γλώσσας και του αντίστοιχου **πολιτισμού** να συμπεριλαμβάνονται στα έργα τα οποία αναλαμβάνουν ή στα οποία παρέχουν στήριξη·
- ▶ να ενθαρρύνει την άμεση συμμετοχή εκπροσώπων των χρηστών της ελληνικής γλώσσας κατά την παροχή σχετικών υποδομών και τον σχεδιασμό πολιτιστικών δραστηριοτήτων·
- ▶ να ενθαρρύνει και/ή να διευκολύνει τη σύσταση φορέα ή φορέων αρμόδιων για τη συλλογή, τη διατήρηση αντιγράφων και την παρουσίαση ή δημοσίευση έργων που παράγονται στην ελληνική γλώσσα.

■ Σε σχέση με την εδαφική περιοχή εκτός εκείνης στην οποία παραδοσιακά χρησιμοποιείται η ελληνική γλώσσα, η Ουκρανία δεσμεύεται, εφόσον δικαιολογείται από τον αριθμό των χρηστών της ελληνικής γλώσσας, να επιτρέπει, να ενθαρρύνει και/ή να παρέχει τις κατάλληλες πολιτιστικές δραστηριότητες και σχετικές υποδομές.

■ Η Ουκρανία δεσμεύεται, κατά την άσκηση της πολιτιστικής της πολιτικής στο εξωτερικό, να μεριμνά επαρκώς για την ελληνική γλώσσα και τον πολιτισμό τον οποίο αντανακλά.

## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΖΩΗ

■ Όσον αφορά τις οικονομικές και κοινωνικές δραστηριότητες, η Ουκρανία δεσμεύεται εντός όλης της επικράτειας:

- ▶ να απαγορεύει την προσθήκη σε εσωτερικούς κανονισμούς εταιριών και σε ιδιωτικά έγγραφα τυχόν ρητρών αποκλεισμού ή περιορισμού της χρήσης της ελληνικής γλώσσας, τουλάχιστον μεταξύ των χρηστών της ελληνικής γλώσσας·

- ▶ να αντιτίθεται σε πρακτικές που έχουν ως σκοπό να αποθαρρύνουν τη χρήση της ελληνικής γλώσσας σε σχέση με οικονομικές ή κοινωνικές δραστηριότητες.

## ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ

### ■ Η Ουκρανία δεσμεύεται:

- ▶ να εφαρμόζει υφιστάμενες συμφωνίες οι οποίες τη δεσμεύουν με τα κράτη στα οποία χρησιμοποιείται η ελληνική γλώσσα, ή εάν είναι απαραίτητο να επιδιώκει τη σύναψη τέτοιου είδους συμφωνιών κατά τρόπο ώστε να ενισχύει τις επαφές μεταξύ των χρηστών της ελληνικής γλώσσας στα ενδιαφερόμενα κράτη, στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, της ενημέρωσης, της επαγγελματικής κατάρτισης και της διαρκούς εκπαίδευσης·
- ▶ προς όφελος της ελληνικής γλώσσας, να διευκολύνει και/ή να προωθεί τη διασυνοριακή συνεργασία, ιδίως μεταξύ των περιφερειακών ή τοπικών αρχών στην εδαφική περιοχή των οποίων χρησιμοποιείται η ελληνική γλώσσα.

Πέραν των ωφελειών του Ευρωπαϊκού Χάρτη για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες, μπορείτε να απολαύετε των πλεονεκτημάτων και της Σύμβασης-Πλαισίου για την Προστασία των Εθνικών Μειονοτήτων. Με τη συνθήκη αυτή, το κράτος δημιουργεί τις απαραίτητες προϋποθέσεις ώστε τα άτομα που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες να διατηρούν και να καλλιεργούν τον πολιτισμό τους και τα ουσιώδη στοιχεία της ταυτότητάς τους (γλώσσα, θρησκεία, παραδόσεις και πολιτιστική κληρονομιά) και παράλληλα τα προστατεύει από την αφομοίωση. Η Σύμβαση-Πλαίσιο κατοχυρώνει το δικαίωμα χρήσης μιας μειονοτικής γλώσσας στον δημόσιο βίο και καλύπτει ζητήματα όπως η διαθεσιμότητα διδακτικών βιβλίων, το δικαίωμα σύστασης και διαχείρισης ιδιωτικών ιδρυμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, το δικαίωμα χρήσης ονομάτων και αναγραφής ονομάτων οδών σε μια μειονοτική γλώσσα, το δικαίωμα δημόσιας έκθεσης ιδιωτικών επιγραφών σε μια μειονοτική γλώσσα, την αποτελεσματική συμμετοχή στον δημόσιο βίο (συμπεριλαμβανομένων των μη κυβερνητικών οργανώσεων) και τη σύναψη συμφωνιών για την προστασία των μειονοτήτων με άλλα κράτη.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ?

Οι φορείς ή οι ενώσεις που έχουν νομίμως συσταθεί στην Ουκρανία μπορούν να απευθύνονται στο Συμβούλιο της Ευρώπης για θέματα σχετικά με τις δεσμεύσεις τις οποίες έχει αναλάβει η Ουκρανία στο πλαίσιο του Χάρτη. Οι σχετικές δηλώσεις μπορούν να υποβάλλονται στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Charter for Regional  
or Minority Languages  
(Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Χάρτη  
για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες)  
Council of Europe  
F-67075 Strasbourg  
minlang.secretariat@coe.int

Οι **γλωσσικοί οδηγοί** δημιουργήθηκαν για να παρέχουν, για κάθε γλώσσα που καλύπτει ο Ευρωπαϊκός Χάρτης για τις Περιφερειακές ή Μειονοτικές Γλώσσες, μια επισκόπηση των σχετικών ισχυουσών διατάξεων. Αυτός ο οδηγός των πολιτών δεν αντικαθιστά τον Χάρτη. Για την αυθεντική διατύπωση όλων των διατάξεων που έχουν γίνει αποδεκτές από τα συμβαλλόμενα μέρη και τον κατάλογο των καλυπτόμενων περιφερειακών ή μειονοτικών γλωσσών, μπορείτε να επισκεφθείτε τον δικτυακό τόπο του Συμβουλίου της Ευρώπης στη διεύθυνση: <http://conventions.coe.int>